GIMA
PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

Sfigmomanometro elettronico
Electronic Sphygmomanometer
Sphygmomanomètre électronique
Esfigmomanómetro Electrónico
Esfigmomanómetro eletrónico
Elektronisches Sphygmomanometer
Sfigmomanometr elektroniczny
Sfigmotensiometru electronic
Ηλεκτρονικό Πιεσόμετρο
Elektronický sfygmomanometr
Elektronički sfigmomanometar
Elektronski sfigmomanometer
Elektronický tlakomer
Elektronikus vérnyomásmérő
مقياس ضغط الدم الإلكتروني

REF **BK1018 (Gima 32797)**

Wenzhou Bokang Instruments Co., Ltd
No.1500 Haining Road Haibin Longwan
325024 Wenzhou, Zhejiang China
Made in China

EC REP Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe)
Eiffestraße, 80, 20537, Hamburg, Germany

Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com

CE 0344

IP21 MD 55°C -20°C

M32797-M-Rev.0-02.24

عربي

تعليمات هامة بشأن السلامة

قبل استخدام هذا الجهاز، يرجى التأكد من أنك قد قرأت بالكامل كلاً من "دليل التعليمات" و"تعليمات هامة بشأن السلامة" لضمان الاستخدام السليم. تُقدَّم احتياطات السلامة المبينة في هذا القسم لتوجيهك نحو الاستخدام الصحيح لهذا الجهاز والوقاية من أي ضرر أو إصابة لنفسك أو للآخرين. من الضروري أن تلتزم بكافة التعليمات والمعلومات الواردة للحفاظ على السلامة
• الاستخدام المقصود: قياس ضغط الدم بجسم الإنسان.
• وفقاً لنوع الحماية من الصعق الكهربائي: جهاز تتم تغذيته داخلياً.
·طبقاً لدرجة الحماية ضد الصعق الكهربائي: جزء تطبيقي من النوع BF.
• من حيث الحماية ضد دخول المياه: **IP21**.
طريقة التشغيل: التشغيل المستمر.
• من الإلزامي الحفاظ على الجهاز في بيئة جافة.
• تأكد من الحفاظ على البطاريات بعيداً عن متناول يد الأطفال. في حالة الابتلاع العرضي، يُرجى طلب الرعاية الطبية فوراً
• لا يحتوي دليل التعليمات هذا على أية وثائق فنية، بما في ذلك مخططات الدوائر أو قوائم المكونات أو المعايرة. يتعين على العملاء استشارة الشركة المصنعة في حالة طلب هذه الوثائق
• استخدام هذا الجهاز ليس ضاراً، إنه لا يسبب أي تهيج، ولن يؤدي إلى أية ردود فعل من الحساسية.
• لا يجوز أن يحل هذا الجهاز محل تشخيص الطبيب.
- يبلغ عمر الجهاز ثلاث سنوات.
- عندما تنخفض الطاقة، استبدل البطاريات فوراً. وإلا قد يسبب ذلك نتائج قياس غير دقيقة.
- إن حدث أي حادث خطير، يتعين على المستخدمين أو المرضى الإبلاغ به إلى الشركة المصنعة والسلطة المختصة.

معلومات عامة
اسم المنتج: مقياس ضغط الدم الإلكتروني
الغرض المقصود: مقياس ضغط الدم الإلكتروني مخصص لقياس ضغط الدم الانقباضي والانبساطي ومعدل النبض للشخص البالغ عن طريق استخدام تقنية غير جراحية والتي يتم فيها لف سوار قابل للنفخ حول أعلى الذراع
الإشارة: قياس متقطع لضغط الدم بجسم الإنسان من أعلى الذراع.
فئة المرضى المقصودين: البالغون.
المستخدمون المقصودون: الطاقم الطبي المهني، الأشخاص العاديون.
موانع الاستعمال:

- لا يجوز استخدام المنتج على المرضى المصابين بعدم انتظام ضربات القلب.
- لا يجوز استخدام هذا المنتج على الرضع أو حديثي الولادة أو الحوامل.
- لا يجوز استخدام هذا المنتج على الأشخاص الذين لا يستطيعون التعبير عن أنفسهم.

الفوائد السريرية: قياس ضغط الدم بالجسم للمساعدة في تشخيص حالات جسم الإنسان.
بيئة الاستخدام المقصود: مؤسسة طبية, بيئة المنزل.
مدة الصلاحية: 3 سنوات

المواصفات

الوحدة	مم زئبق/كيلوباسكال
وضع الشاشة	عمود LED وشاشة LED رقمية
وضع القياس	سماعة الطبيب
نطاق القياس	الضغط: (0~300) مم زئبق (0~40) كيلوباسكال معدل النبض: (30~200) ضربة/دقيقة
الحد الأدنى للمقياس	عمود LED: 2 مم زئبق (0.26 كيلوباسكال); شاشة رقمية: 1 مم زئبق (0.13 كيلوباسكال)
الدقة	الضغط: ±3 مم زئبق (±0.4 كيلوباسكال) معدل النبض: ضمن ±5%
وضع الانضغاط	التشغيل اليدوي
وضع التفريغ	التشغيل اليدوي بواسطة صمام تحرير الهواء
تحذير من الضغط الزائد	عندما يزداد الضغط عن 315 مم زئبق (42 كيلوباسكال)، يومض الجزء العلوي من عمود LED
القدرة	تيار مستمر 4.5 فولت؛ بطاريات قلوية مقاس-3 × AA
حالة التشغيل	درجة الحرارة: 10 درجة مئوية~40 درجة مئوية
حالة التخزين والنقل	درجة الحرارة: -°20 مئوية ~°55 مئوية
الضغط الجوي	500 هكتوباسكال-1060 هكتوباسكال
الوزن	584 جم تقريباً (بدون السوار والبطارية)
مقاس السوار	480 مم × 145 مم
مناسب لمحيط الذراع	220 مم~320 مم
الحماية ضد الصعق الكهربائي	جهاز تتم تغذيته داخلياً. جزء تطبيقي من النوع BF.
مرفق	السوار، نافخة الهواء، دليل التعليمات

التشغيل

افتح الغطاء العلوي للجهاز وقم بتوصيل الأنبوب القصير بفتحة سحب الهواء الموجودة في الجزء العلوي من صندوق البطارية. ثم قم بتوصيل الطرف الآخر من الأنبوب بكيس السوار. ضع البطاريات في حجيرة البطارية.

من أجل بدء استخدام الجهاز، اضغط على مفتاح الطاقة ON/OFF وسيبدأ في العمل فورًا بدون أي وقت انتظار. يمكن أن يعرض الجهاز القراءات إما بوحدة مم زئبق أو كيلوباسكال. عند تشغيل الجهاز، فإنه يعرض القراءات بوحدة مم زئبق. للتغيير إلى كيلوباسكال، اضغط مع الاستمرار على مفتاح الطاقة لمدة 3 ثوانٍ.
يمتلك الجهاز إضاءة خلفية. للحفاظ على الطاقة، سينطفئ الضوء أوتوماتيكياً إذا انخفض الضغط إلى ما دون 20 مم زئبق ويبقى كذلك لأكثر من 5 دقائق عند استخدام مصدر طاقة داخلي. وعلى الرغم من ذلك، إذا ظل الضغط أعلى من 20 مم زئبق، فلن ينطفئ الضوء وسيبقى مضيئاً حتى إطفاء الطاقة. إذا استدعت الضرورة تأخير الانطفاء لمدة 5 دقائق، يتعين عليك نفخ السوار إلى ما يتجاوز 20 مم زئبق وسيظل مضيئاً لمدة 5 دقائق أخرى كما يمكن استخدام الجهاز مع مصدر طاقة خارجي عبر منفذ USB. في هذه الحالة، يتم تعطيل وظيفة الانطفاء الأوتوماتيكي لكل من ضوء الخلفية والجهاز.
يمتلك الجهاز شاشتين: عمود LED وشاشة رقمية. يعرض عمود LED قراءات من 0 إلى 300 مم زئبق (0-40 كيلوباسكال). عندما يتجاوز الضغط 315 مم زئبق (42 كيلوباسكال)، سيومض الجزء العلوي من عمود LED. في هذه الحالة، يجب إيقاف تشغيل الجهاز، ويجب تحرير كل الهواء من السوار، ويجب إعادة تشغيل الجهاز.
تعرض الشاشة الرقمية توقيع الطاقة "⊠"، مم زئبق أو كيلوباسكال. في حالة عرض "⊠" فإنه يشير إلى أن البطارية تحتاج إلى الاستبدال.

تعليمات القياس

1. قبل أخذ قراءة ضغط الدم، من المهم الاسترخاء لمدة 10-15 دقيقة تقريبًا والبقاء ساكنًا وهادئًا.
2. عند القياس، تأكد من أن كلاً من شريط LED الأفقي (—) ونافذة الشاشة الرقمية (o) على صفر ومستقرين.
3. من الممارسات الشائعة قياس ضغط الدم على الذراع اليمنى. لإجراء ذلك، أزل أية ملابس قد تعيق الجزء العلوي من الذراع، وقم بلف السوار حول الذراع بالتساوي - مع التأكد من وضعه أعلى عظمة العضد بمقدار 2-3 سم. يجب أن يكون ربط السوار مناسبًا، مع ترك مسافة تسمح بمرور إصبع أو إصبعين بين السوار والذراع. بعد وضع سماعة الطبيب على شريان المرفق، اشحن الهواء في نافخة الهواء حتى يصل إلى 150 مم زئبق - 220 مم زئبق (20 - 30 كيلوباسكال). بمجرد تحقيق الضغط المرغوب به، قم بتحرير الهواء ببطء عن طريق إرخاء صمام الهواء الموجود على نافخة الهواء. عندما ينخفض الضغط، استمع إلى أول صوت نبض واضح - ستزودك هذه القيمة بقراءة الضغط الانقباضي الخاص بك. استمر في تحرير الهواء حتى يختفي صوت النبض أو يتغير، والذي سيزودك بقراءة الضغط الانبساطي الخاص بك. إذا انخفض الضغط إلى أقل من 20 مم زئبق (2.6 كيلوباسكال)، سيُعرَض معدل النبض على نافذة الشاشة الرقمية. من المهم تفريغ السوار من الهواء على معدل 4-5 مم زئبق/ثانية للحصول على معدل نبض دقيق.
4. إذا ساورك الشك بشأن دقة قراءة ضغط الدم الخاص بك، نوصي بالاسترخاء لمدة 10-15 دقيقة وأخذ قراءة أخرى. إذا كانت قيمة ضغط الدم مرتفعة جداً أو منخفضة جداً، فهذا أمر غير طبيعي، ونوصي باستشارة أخصائي طبي لإجراء فحص آخر.

معلومات عامة عن ضغط الدم

نظراً لانتشار المعرفة عن الرعاية الطبية والصحية، دخل مقياس ضغط الدم إلى آلاف الأسر. سيلعب قياس ضغط الدم غالبًا دورًا إيجابيًا في الوقاية من مرض القلب ومرض الرأس ومرض الأوعية الدموية.
● ضغط الدم
عند تدفق الدم في الأوعية الدموية، يسمى الضغط على جدار الأوعية الدموية بضغط الدم. ضغط الدم، الذي يسمى في العادة، ضغط الدم الشرياني. هو قوة اندفاع الدم المتدفق في الأوعية الدموية.
الضغط الانقباضي: عندما يتدفق الدم من القلب إلى الشريان، يكون الضغط داخل الشريان في أعلى مستوى له وهو ما يسمى الضغط الانقباضي (يسمى أيضًا الضغط المرتفع)
الضغط الانبساطي: عندما يتمدد القلب، بسبب مرونة جدار الأوعية الدموية، يبقى الدم متدفقاً نحو الأمام. لكن ضغط الدم سينخفض. يسمى الضغط بالضغط الانبساطي. (يسمى أيضًا الضغط المنخفض)
ضغط النبض: يسمى الضغط الهامشي بين الضغط الانقباضي والضغط الانبساطي بضغط النبض.
● القيمة العادية لضغط الدم والاستشارة السريرية بشأن التغير
يتراوح الضغط الانقباضي للبالغين الأصحاء بين 90-140 مم زئبق (8-12 كيلوباسكال) ويتراوح الضغط الانبساطي بين 60-90 مم زئبق (8-12 كيلوباسكال). يتراوح ضغط النبض بين 30-40 مم زئبق (4-5.3 كيلوباسكال).
يمكن حساب متوسط ضغط الدم للأطفال على النحو التالي: العمر × 2 + 80 = الضغط الانقباضي (مم زئبق). 2/3 من الضغط الانقباضي هو الضغط الانبساطي.
يرتفع ضغط الدم مع التقدم في السن. بعد 40 عاماً من العمر، إذا زاد العمر بمقدار 10 سنوات، فإن الضغط الانقباضي سيزداد بمقدار 10 مم زئبق (1.3 كيلوباسكال) بينما لا يطرأ تغير على الضغط الانبساطي. إن التناقض بين قيمة ضغط الدم في الذراعين بمقدار 10-5 مم زئبق (1.3-0.67 كيلوباسكال) هو أمر عادي، وفي علم وظائف الأعضاء، ينخفض ضغط الدم في الصباح بينما يزداد في المساء وفوراً بعد ممارسة الرياضة أو الانتهاء من تناول الطعام. ينخفض ضغط الدم قليلاً في البيئة الحارة بينما يرتفع قليلاً في البيئة الباردة. بالإضافة إلى ذلك، سيرتفع ضغط الدم عند العصبية والإثارة وشرب المشروبات الكحولية والتدخين.

ارتفاع ضغط الدم
إذا كان الضغط الانقباضي يعادل أو يزيد عن 160 مم زئبق (21.3 كيلوباسكال) وبلغ الضغط الانبساطي 95 مم زئبق (12.6 كيلوباسكال)، فيمكن تعريف ذلك بارتفاع ضغط الدم. (إن حدثت إحدى الظروف السابقة، يُشخَّص ذلك بارتفاع ضغط الدم) ارتفاع ضغط الدم الحرج
إذا زاد الضغط الانبساطي عن 90 مم زئبق (12 كيلوباسكال) وانخفض عن 95 مم زئبق (12.6 كيلوباسكال) أو زاد الضغط الانقباضي عن 140 مم زئبق (18.6 كيلوباسكال) وانخفض عن 160 مم زئبق (21.3 كيلوباسكال)، يُعرف كلاهما بارتفاع ضغط الدم الحرج. وفقاً للمعيار السابق، فإن ارتفاع ضغط الدم الحرج يبقى ارتفاعاً في ضغط الدم.

الصيانة والإخطار

● عند الشحن، تأكد من أن الضغط لا يزيد عن 320 مم زئبق (42 كيلوباسكال).
● يرجى الحرص على عدم إتلاف السطح ونافخة الهواء والكيس باستخدام أدوات ذات حواف حادة.
● تجنب وضع الجهاز في ضوء الشمس المباشر أو البيئات الرطبة أو المغبرة أو التي تحتوي على غاز مسبب للتآكل.
● عند إغلاق علبة جهاز قياس ضغط الدم، يرجى وضع نافخة الهواء وصمام تحرير الهواء في أعلى موضع بالعلبة للوقاية من تشوههما.
● نظِّف الجهاز بقطعة قماش من القطن مغموسة في الماء أو منظف محايد، ثم نظِّف بقطعة قماش جافة. لا تستخدم النفثا أو الغاز أو أية مادة مخفضة مماثلة للتنظيف.
● في حالة عدم الاستخدام لفترة طويلة، أزل البطارية للوقاية من التسريبات أو الأعطال.
● إن الفشل في اتباع التعليمات وطرق التشغيل الصحيحة يعني أن شركتنا لن تتحمل المسئولية عن أية مسائل مرتبطة بالجودة.

الملحق: معلومات عن معيار التوافق الكهرومغناطيسي.

تحذير: يجب عدم استخدام BK1018 بجوار أجهزة أخرى أو بشكلٍ مكدس عليها. إذا استدعت الضرورة الاستخدام المجاور أو المكدس مع أجهزة أخرى، يجب مراقبة BK1018 للتحقق من التشغيل العادي في التهيئة التي سيُستخدم فيها
يحتاج BK1018 إلى احتياطات خاصة بشأن التوافق الكهرومغناطيسي ويحتاج إلى تركيبه وإدخاله إلى الخدمة وفقًا لمعلومات التوافق الكهرومغناطيسي المقدمة في دليل المستخدم؛ قد يتعرض BK1018 أثناء استخدامه للتداخل الكهرومغناطيسي من اتصالات التردد اللاسلكي المحمولة والمتنقلة مثل الهواتف المحمولة (الخلوية)
1.1 إرشادات وإقرارات الشركة المصنعة - الانبعاثات الكهرومغناطيسية
BK1018 مخصص للاستخدام في البيئة الكهرومغناطيسية المحددة أدناه. يجب على العميل أو مستخدم BK1018 التحقق من استخدامه في مثل هذه البيئة

اختبار الانبعاثات		الامتثال	البيئة الكهرومغناطيسية – الإرشادات
انبعاثات الترددات اللاسلكية CISPR 11	الترددات	المجموعة 1	يستخدم BK1018 طاقة التردد اللاسلكي فقط لوظيفته الداخلية. وبالتالي تكون انبعاثات التردد اللاسلكي منخفضة ومن غير المرجح أن تسبب أي تداخل في الأجهزة الإلكترونية القريبة
انبعاثات الترددات اللاسلكية CISPR 11	الفئة "ب"	BK1018 مناسب للاستخدام في جميع المؤسسات غير المنزلية والمؤسسات المتصلة مباشرة بشبكة إمداد الطاقة العامة منخفضة الجهد التي تمد المباني المستخدمة للأغراض المنزلية	
انبعاثات التوافقيات IEC 61000-3-2		لا ينطبق	
الجهد الكهربائي التقلبات/ انبعاثات الوميض IEC 61000-3-3		لا ينطبق	

1.2 إرشادات وإقرارات الشركة المصنعة - الحصانة الكهرومغناطيسية
BK1018 مخصص للاستخدام في البيئة الكهرومغناطيسية المحدد أدناه. يجب على العميل أو مستخدم BK1018 التحقق من استخدامه في مثل هذه البيئة.

اختبار المناعة	IEC 60601 مستوى الاختبار	مستوى الامتثال	البيئة الكهرومغناطيسية - الإرشادات
تفريغ الكهرباء الساكنة IEC 61000-4-2	نقطة تلامس +/- 6 كيلو فولت الهواء +/- 8 كيلو فولت	نقطة تلامس +/- 6 كيلو فولت الهواء +/- 8 كيلو فولت	يجب أن تكون الأرضيات خشبية، أو خرسانية أو من بلاط السيراميك. إذا كانت الأرضيات مغطاة بمواد صناعية، يجب ألا تقل الرطوبة النسبية عن 30%.
تردد الطاقة (50/60 هرتز) المجال المغناطيسي IEC 61000-4-8	A/m 3	A/m 3	يجب أن تكون المجالات المغناطيسية لتردد الطاقة عند مستويات مميزة لموقع نموذجي في بيئة تجارية أو مستشفى نموذجية.

لم يتم تحديد BK1018 للاستخدام فقط في مكان محمي وليس كجهاز داعم للحياة. يعتمد اختبار الترددات اللاسلكية الموجهة والترددات اللاسلكية المشعة على المعيار المبين أدناه

اختبار المناعة	مستوى الاختبار IEC 60601	مستوى الامتثال
التردد اللاسلكي المنفذ IEC 61000-4-6	3 فولت (متوسط الجذر التربيعي) 150 كيلو هرتز إلى 80 ميجاهرتز	3 فولت (متوسط الجذر التربيعي)
إشعاع RF IEC 61000-4-3	3 فولت/متر 80 ميجاهرتز إلى 2.5 جيجاهرتز	3 فولت/متر

التخلص: يجب عدم التخلص من المنتج مع النفايات المنزلية الأخرى. يجب على المستخدمين القيام بالتخلص من الأجهزة المراد تكهينها بنقلها إلى نقطة التجميع المشار إليها لإعادة تدوير الأجهزة الكهربائية والإلكترونية

شروط ضمان جيما GIMA
يُطبق ضمان B2B القياسي جيما GIMA لمدة 12 شهر.

	IT - Data di fabbricazione **GB** - Date of manufacture **FR** - Date de fabrication **ES** - Fecha de fabricación **PT** - Data de fabrico **DE** - Herstellungsdatum **PL** - Data produkcj **RO** - Data fabricației **GR** - Ημερομηνία παραγωγής **CZ** - Datum výroby **HR** - Datum proizvodnje **SI** - Datum proizvodnje **SK** - Dátum výroby **HU** - Gyártás dátuma **SA** - تاريخ التصنيع
	IT - Fabbricante **GB** - Manufacturer **FR** - Fabricant **ES** - Fabricante **PT** - Fabricante **DE** - Hersteller **PL** - Producent **RO** - Producător **GR** - Παραγωγός **CZ** - Výrobce **HR** - Proizvođač **SI** - Proizvajalec **SK** - Výrobca **HU** - Gyártó **SA** - الشركة المصنعة
	IT - Conservare al riparo dalla luce solare **GB** - Keep away from sunlight **FR** - Á conserver à l'abri de la lumière du soleil **ES** - Conservar al amparo de la luz solar **PT** - Guardar ao abrigo da luz solar **DE** - Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern **PL** - Przechowywać z dala od światła słonecznego **RO** - A se păstra ferit de razele soarelui **GR** - Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία **CZ** - Skladujte mimo sluneční světlo **HR** - Čuvati zaštićeno od sunčeve svjetlosti **SI** - Hraniti zaščiteno pred sončno svetlobo **SK** - Skladujte mimo slnečného svetla **HU** - Napfénytől védve tárolandó **SA** - يحفظ بعيدًا عن ضوء الشمس
	IT - Conservare in luogo fresco ed asciutto **GB** - Keep in a cool, dry place **FR** - Á conserver dans un endroit frais et sec **ES** - Conservar en un lugar fresco y seco **PT** - Armazenar em local fresco e seco **DE** - An einem kühlen und trockenen Ort lagern **PL** - Przechowywać w suchym miejscu **RO** - A se păstra într-un loc răcoros și uscat **GR** - Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον **CZ** - Skladujte na větraném a suchém místě **HR** - Čuvati na hladnom i suhom mjestu **SI** - Hraniti na suhem in hladnem mestu **SK** - Skladujte na chladnom a suchom mieste **HU** - Száraz, hűvös helyen tárolandó **SA** - يحفظ في مكان بارد وجاف
	IT - Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso **GB** - Caution: read instructions (warnings) carefully **FR** - Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements) **ES** - Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente **PT** - Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente **DE** - Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen **PL** - Ostrzeżenie - Zobacz instrukcję obsługi **RO** - Atenție: Citiți și respectați cu atenție instrucțiunile (avertismentele) de utilizare **GR** - Προσοχή: διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ενστάσεις) **CZ** - Pozor: Pečlivě si přečtěte a dodržujte pokyny (varování) k použití **HR** - Pozor: Pročitajte i pažljivo slijedite upute (upozorenja) za upotrebu **SI** - Pozor: Preberite in skrbno sledite navodilom (opozorilom) za uporabo **SK** - Pozor: Pozorne si prečítajte a dodržiavajte pokyny na použitie (výstrahy) **HU** - Figyelem: Figyelmesen olvassa el és kövesse a használati utasításokat (figyelmeztetéseket) **SA** - الحذر: قراءة التعليمات (التحذيرات) بعناية
EC REP	**IT** - Rappresentante autorizzato nella Comunità europea **GB** - Authorized representative in the European community **FR** - Représentant autorisé dans la Communauté européenne **ES** - Representante autorizado en la Comunidad Europea **PT** - Representante autorizado na União Europeia **DE** - Autorisierter Vertreter in der EG **PL** - Upoważniony przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej **RO** - Reprezentant autorizat pe teritoriul Comunității Europene **GR** - Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Ένωση **CZ** - Zplnomocněný zástupce v Evropském společenství **HR** - Ovlašteni predstavnik u Europskoj zajednici **SI** - Pooblaščeni zastopnik za Evropsko skupnost **SK** - Splnomocnený zástupca v Európskom spoločenstve **HU** - Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségben **SA** - ممثل معتمد في الاتحاد الأوروبي
	IT - Seguire le istruzioni per l'uso **GB** - Follow instructions for use **FR** - Suivez les instructions d'utilisation **ES** - Siga las instrucciones de uso **PT** - Siga as instruções de uso **DE** - Folgen Sie den Anweisungen **PL** - Patrz podręcznik użytkownika **RO** - Respectați instrucțiunile de utilizare **GR** - Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης **CZ** - Postupujte podle návodu k použití **HR** - Slijedite upute za uporabu **SI** - Upoštevajte navodila za uporabo **SK** - Postupujte podľa návodu na použitie **HU** - Kövesse a használati utasításokat **SA** - اتبع التعليمات للاستخدام
CE	**IT** - Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745 **GB** - Medical Device compliant with Regulation (EU) 2017/745 **FR** - Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745 **ES** - Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745 **PT** - Dispositivo médico em conformidade com a regulamento (UE) 2017/745 **DE** - Medizinprodukt im Sinne der Verordnung (EU) 2017/745 **GR** - Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2017/745 **PL** - Wyrób medyczny zgodny z Rozporządzenie (UE) 2017/745 **CZ** - Zdravotnický prostředek v souladu s nařízením (EU) č. 2017/745 **SE** - Den medicintekniska produkten överensstämmer med förordning (EU) 2017/745 **FI** - Lääkinnällinen laite, joka vastaa asetusta (EU) 2017/745 **SI** - Medicinski pripomoček, skladen z uredbo (EU) 2017/745 **SK** - Zdravotnícka pomôcka v súlade s nariadením (EÚ) 2017/745 **RO** - Dispozitiv medical conform regulamentului (UE) 2017/745 **NL** - Medisch hulpmiddel in overeenstemming met verordening (EU) 2017/745 **HR** - Medicinski proizvod sukladan propisu (EU) 2017/745 **HU** - A 2017/745/EU rendeletnek megfelelő orvostechnikai eszköz **DK** - Medicinsk udstyr i overensstemmelse med forordning (EU) 2017/745 **BG** - Medicinsk udstyr i overensstemmelse med forordning (EU) 2017/745 **LT** - Medicinos prietaisas, atitinkantis reglamentą (ES) 2017/745 **LV** - Medicīniska ierīce, kas atbilst Regulai (ES) 2017/745 **EE** - Määrusele (EL) 2017/745 vastav meditsiiniseade **SA** - جهاز طبي يتوافق مع التوجيه (UE) 2017/745
REF	**IT** - Codice prodotto **GB** - Product code **FR** - Code produit **ES** - Código producto **PT** - Código produto **DE** - Erzeugniscode **PL** - Numer katalogowy **RO** - Cod produs **GR** - Κωδικός προϊόντος **CZ** - Kód výrobku **HR** - Šifra proizvoda **SI** - Koda izdelka **SK** - Kód výrobku **HU** - Termékkód **SA** - كود المنتج
LOT	**IT** - Numero di lotto **GB** - Lot number **FR** - Numéro de lot **ES** - Número de lote **PT** - Número de lote **DE** - Chargennummer **PL** - Kod partii **RO** - Număr de lot **GR** - Αριθμός παρτίδας **CZ** - Číslo šarže **HR** - Broj serije **SI** - Številka partije **SK** - Číslo šarže **HU** - Tételszám **SA** - رقم الدفعة
	IT - Parte applicata di tipo BF **GB** - Type BF applied part **FR** - Appareil de type BF **ES** - Aparelho de tipo BF **PT** - Aparato de tipo BF **DE** - Gerätetyp BF **PL** - Z częścią typu BF **RO** - Componentă aplicată de tip BF **GR** - Συσκευή τύπου BF **CZ** - Příložná část typu BF **HR** - Primijenjeni dio tipa BF **SI** - Nameščeni del tipa BF **SK** - Aplikovaná časť typu BF **HU** - BF típusú alkalmazott rész **SA** - جهاز من النوع BF
SN	**IT** - Numero di serie **GB** - Serial number **FR** - Numéro de série **ES** - Número de serie **PT** - Número de série **DE** - Seriennummer **PL** - Numer seryjny **RO** - Număr de serie **GR** - Σειριακός αριθμός **CZ** - Sériové číslo **HR** - Serijski broj **SI** - Serijska številka **SK** - Číslo série **HU** - Sorozatszám **SA** - الرقم التسلسلي
MD	**IT** - Dispositivo medico **GB** - Medical Device **FR** - Dispositif médical **ES** - Producto sanitario **PT** - Dispositivo médico **DE** - Medizinprodukt **PL** - Wyrób medyczny **RO** - Dispozitiv medical **GR** - Ιατροτεχνολογικό προϊόν **CZ** - Zdravotnický prostředek **HR** - Medicinski uređaj **SI** - Medicinski pripomoček **SK** - Zdravotnícka pomôcka **HU** - Orvostechnikai eszköz **SA** - جهاز طبي
IP21	**IT** - Grado di protezione dell'involucro **GB** - Covering Protection rate **FR** - Degré de protection de l'enveloppe **ES** - Tasa de protección de cobertura **PT** - Grau de proteção do invólucro **DE** - Deckungsschutzrate **PL** - Stopień ochrony obudowy **RO** - Grad de protecție asigurat prin carcasă **GR** - Δείκτης στεγανότητας **CZ** - Stupeň krytí **HR** - Stupanj zaštite kućišta **SI** - Stopnja zaščite ohišja **SK** - Stupeň ochrany krytu **HU** - A csomagolás védelmi szintje **SA** - مؤشر النفاذية
	IT - Smaltimento RAEE **GB** - WEEE disposal **FR** - Disposition DEEE **ES** - Disposición WEEE **PT** - Disposição REEE **DE** - Beseitigung WEEE **PL** - Oddzielna zbiórka dla tego urządzenia **RO** - Eliminare DEEE **GR** - Διάθεση WEEE **CZ** - Likvidace OEEZ **HR** - Zbrinjavanje OEEO-a **SI** - Odstranjevanje OEEO **SK** - Likvidácia podľa OEEZ **HU** - RAEE szerinti ártalmatlanítás **SA** - التخلص WEEE
	IT - Importato da **GB** - Imported by **FR** - Importé par **ES** - Importado por **PT** - Importado por **DE** - Eingeführt von **PL** - Importowane przez **RO** - Importat de **GR** - Εισαγωγή από **CZ** - Dovezeno uživatelem **HR** - Uvezeno od strane **SI** - Uvozil **SK** - Dovážal **HU** - Importáltat **SA** - مستورد عن طريق
	IT - Limite di temperatura **GB** - Temperature limit **FR** - Limite de température **ES** - Límite de temperatura **PT** - Limite de temperatura **DE** - Temperaturgrenzwert **PL** - Granica temperatury **RO** - Limită de temperatură **GR** - Όριο θερμοκρασίας **CZ** - Uchovávejte při teplotě mezi a °C **HR** - Čuvati između i °C **SI** - Hranite pri temperaturi med in °C **SK** - Uchovávajte pri teplote od do °C **HU** - És °C között tárolandó **SA** - حد درجة الحرارة
UDI	**IT** - Identificatore univoco del dispositivo **GB** - Unique device identifier **FR** - Identifiant unique de l'appareil **ES** - Identificador de dispositivo único **PT** - Identificador exclusivo do dispositivo **DE** - Unique Device Identifier (Eindeutige Kennung des Geräts) **PL** - Unikalny identyfikator urządzenia **RO** - Identificatorul unic al dispozitivului **GR** - Unique Device Identifier (Eindeutige Kennung des Geräts) **CZ** - Jedinečný identifikátor zařízení **HR** - Jedinstveni identifikator uređaja **SI** - Enolični identifikator naprave **SK** - Jedinečný identifikátor zariadenia **HU** - Az eszköz egyedi azonosítója **SA** - معرّف فريد للجهاز